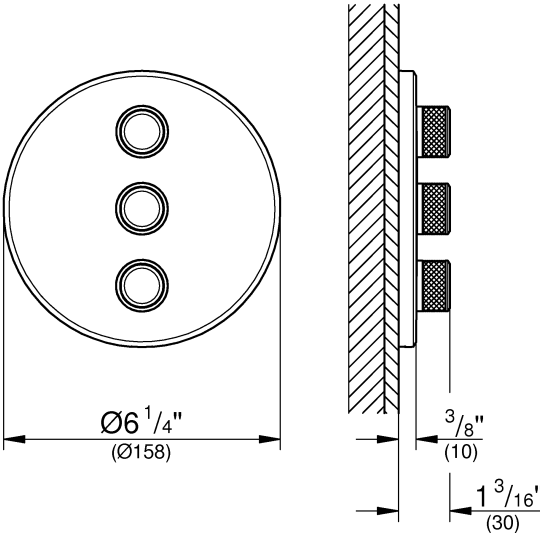
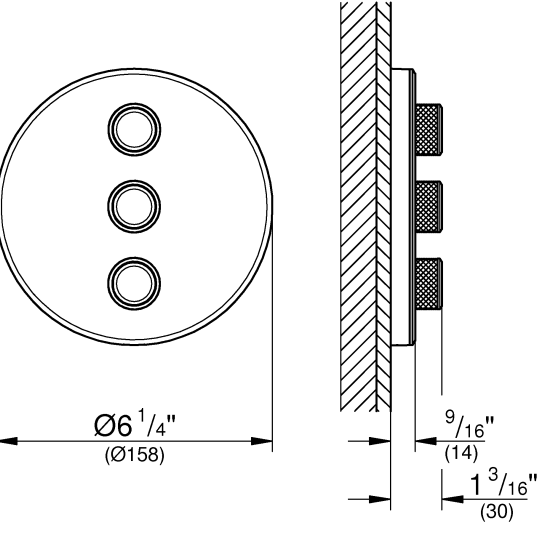
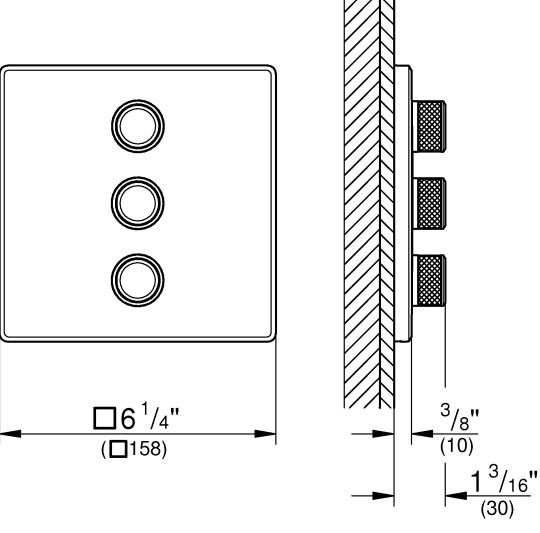
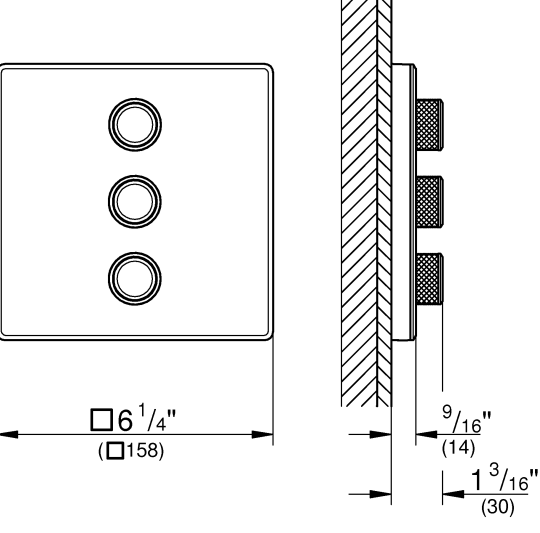




<p><b>29 122</b></p> 	<p><b>29 152</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>D</b> ...9</li> <li><b>GB</b> ...9</li> <li><b>F</b> ...9</li> <li><b>E</b> ...9</li> <li><b>I</b> ..10</li> <li><b>NL</b> ..10</li> <li><b>S</b> ..10</li> <li><b>DK</b> ..10</li> <li><b>N</b> ..11</li> <li><b>FIN</b> ..11</li> <li><b>PL</b> ..11</li> <li><b>UAE</b> ..11</li> <li><b>GR</b> ..12</li> <li><b>CZ</b> ..12</li> <li><b>H</b> ..12</li> <li><b>P</b> ..12</li> <li><b>TR</b> ..13</li> <li><b>SK</b> ..13</li> <li><b>SLO</b> ..13</li> <li><b>HR</b> ..13</li> <li><b>BG</b> ..14</li> <li><b>EST</b> ..14</li> <li><b>LV</b> ..14</li> <li><b>LT</b> ..14</li> <li><b>RO</b> ..15</li> <li><b>CN</b> ..15</li> <li><b>UA</b> ..15</li> <li><b>RUS</b> ..16</li> <li><b>USA</b> ..16</li> </ul>
<p><b>29 127</b></p> 	<p><b>29 158</b></p> 	

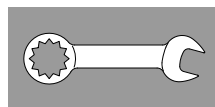
1



9 - 16



2 - 7



17

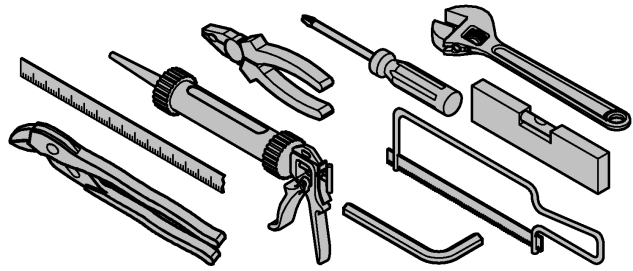
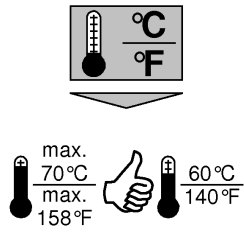
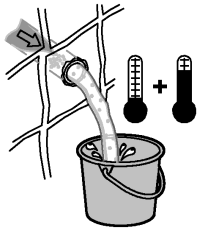


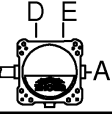
8

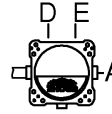


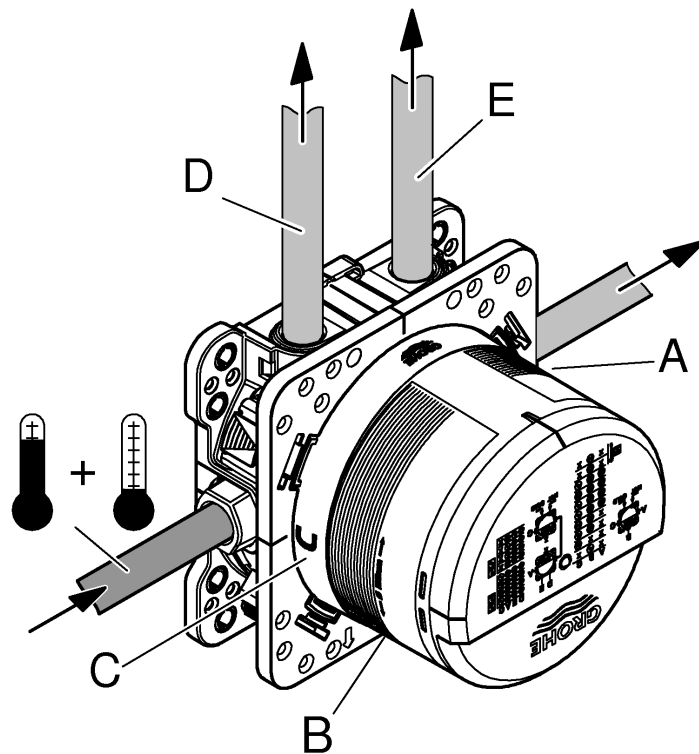
19





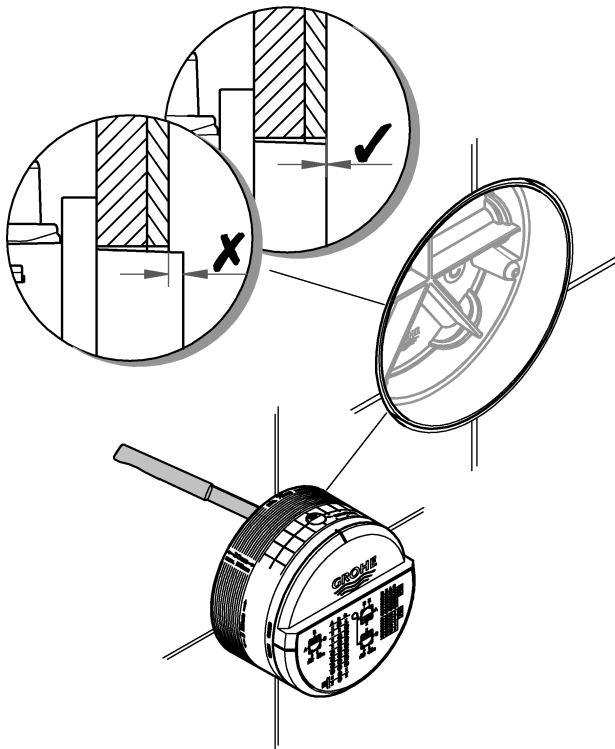
	bar						l/min
	1	2	3	4	5	6	
D	16,2	22,9	28	32,3	36,1	39,6	
E	16,2	22,9	28	32,3	36,1	39,6	
A	16,2	22,9	28	32,3	36,1	39,6	
D + E + A	37,5	53,1	65	75,1	83,9	91,9	

	psi						gpm
	14,5	29	43,5	58	72,5	87	
D	4,3	6	7,4	8,5	9,5	10,5	
E	4,3	6	7,4	8,5	9,5	10,5	
A	4,3	6	7,4	8,5	9,5	10,5	
D + E + A	9,9	14	17,2	19,8	22,2	24,3	

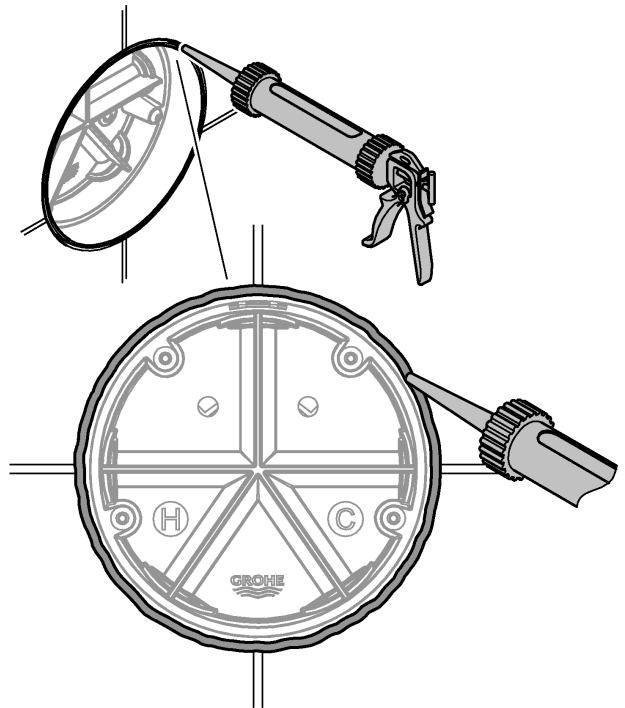




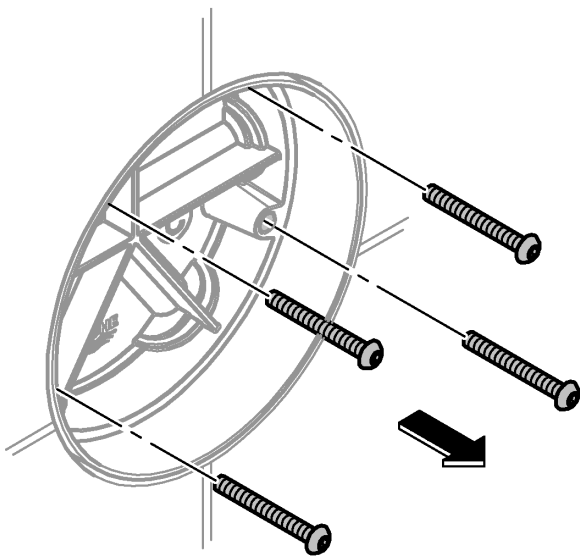
1



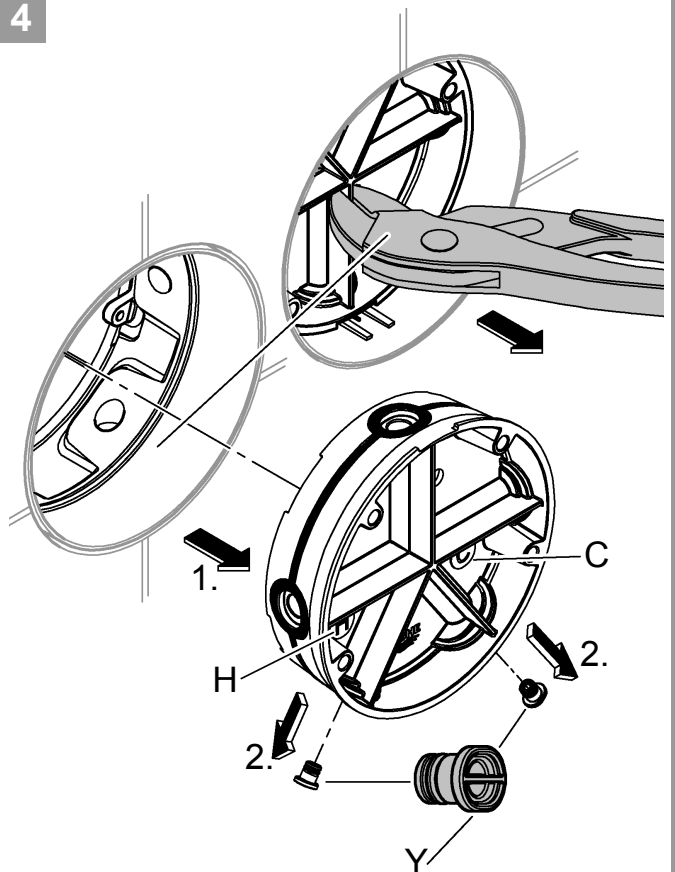
2



3

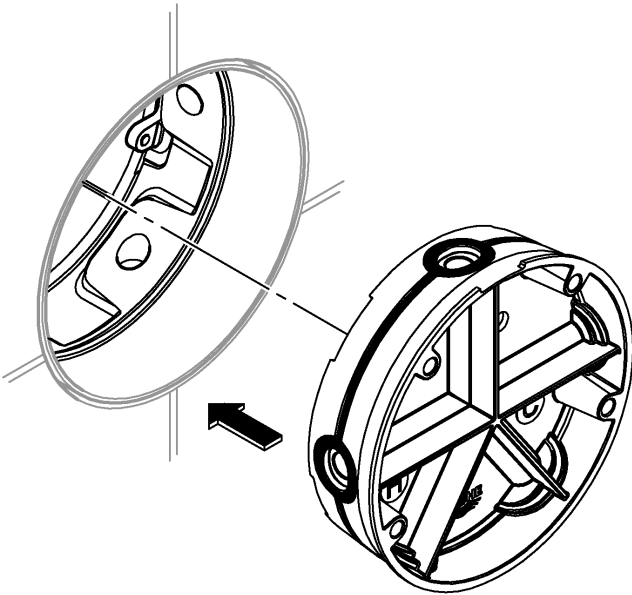


4

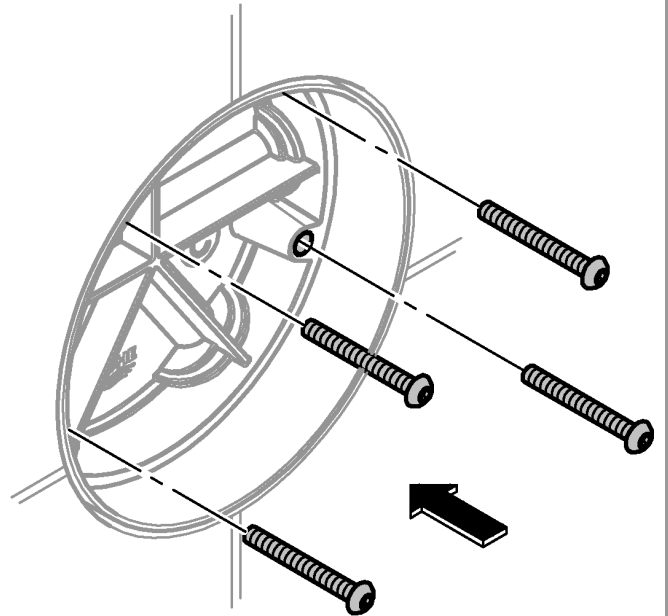




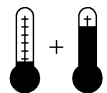
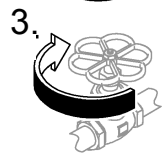
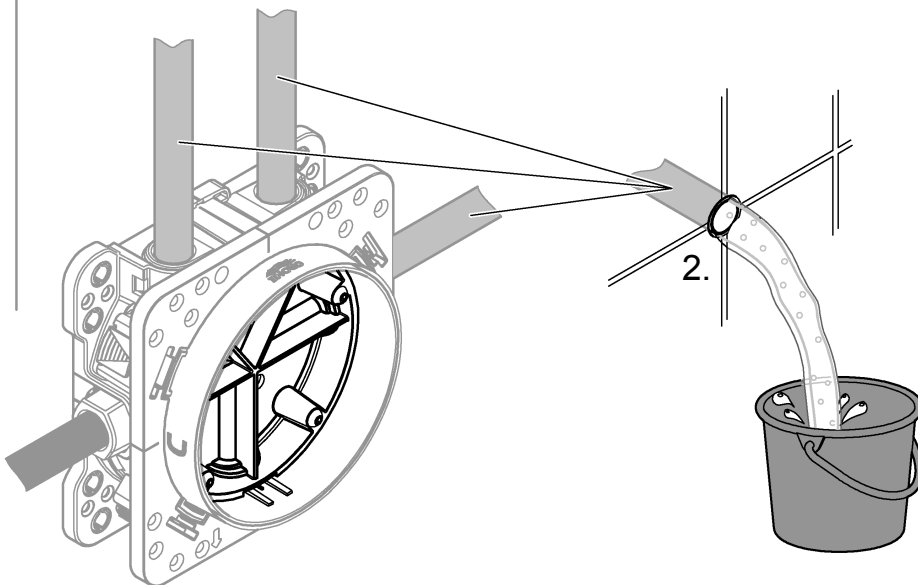
5

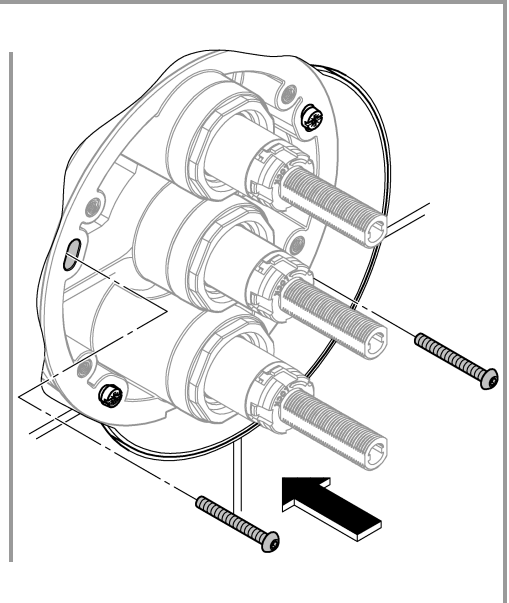
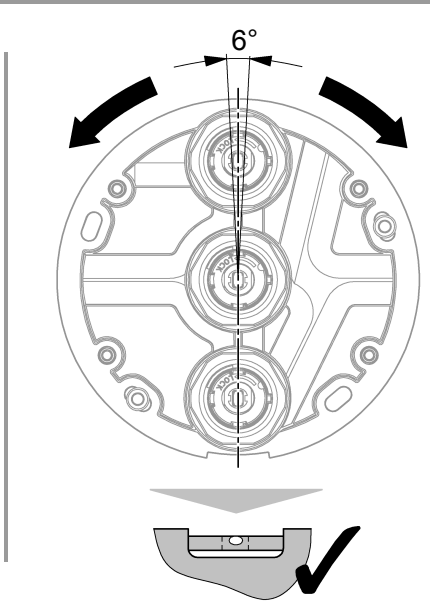
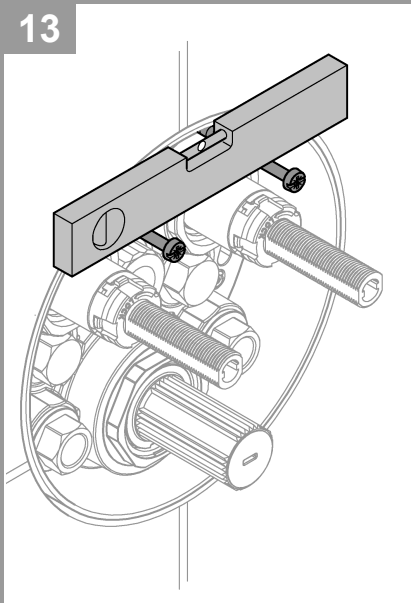
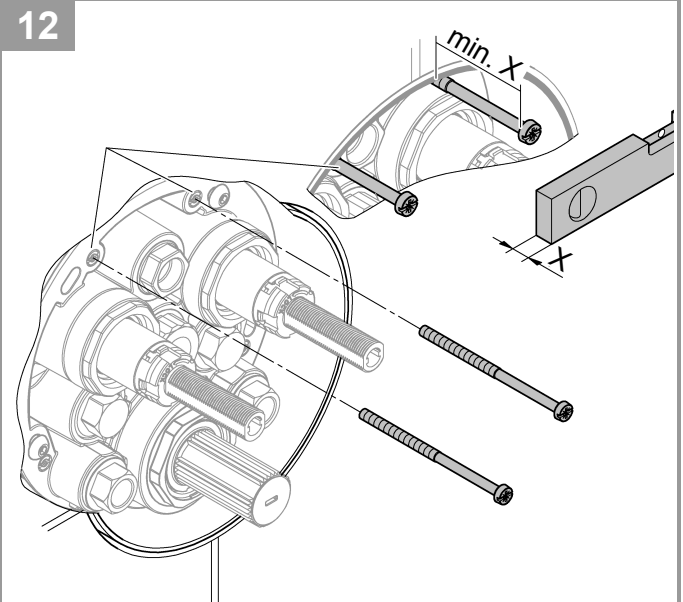
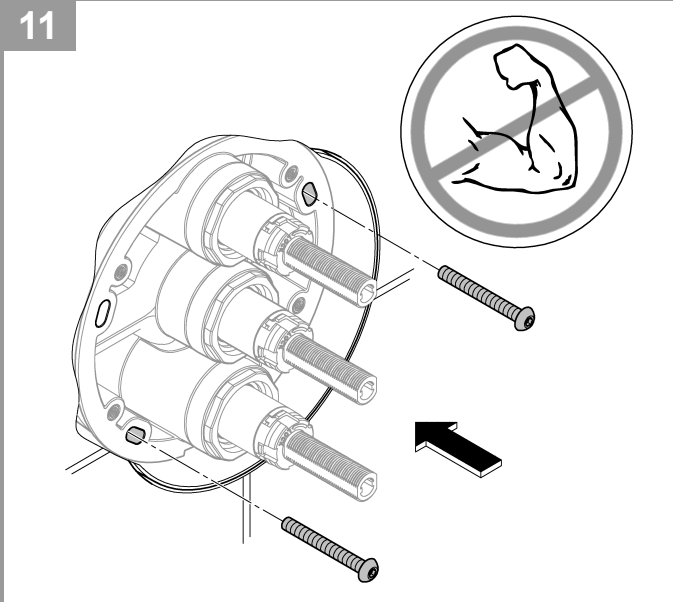
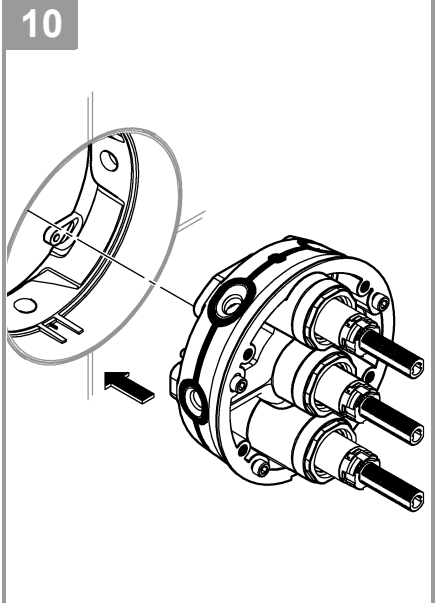
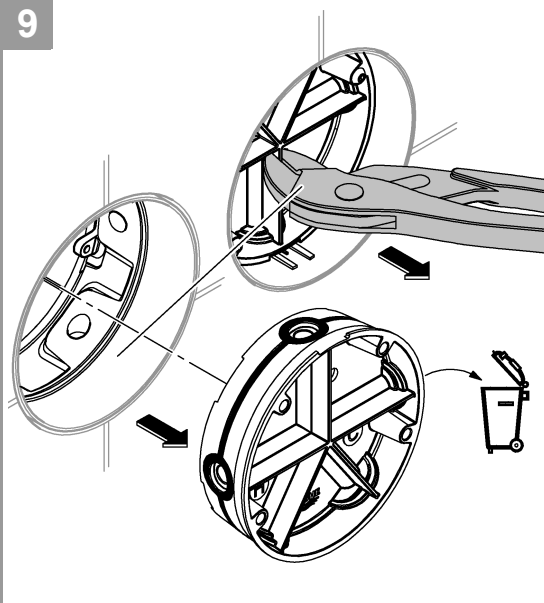
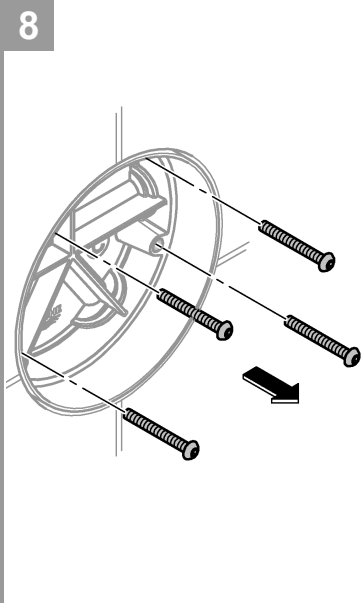


6



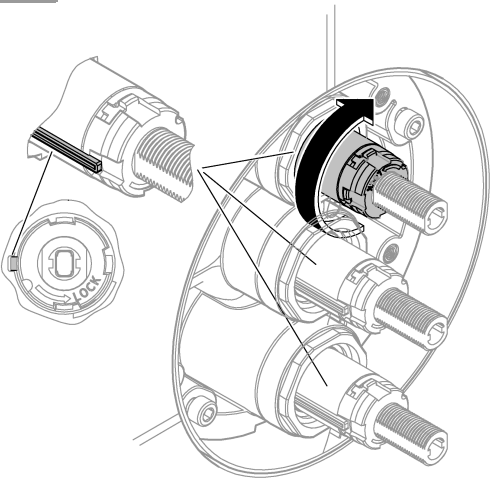
7



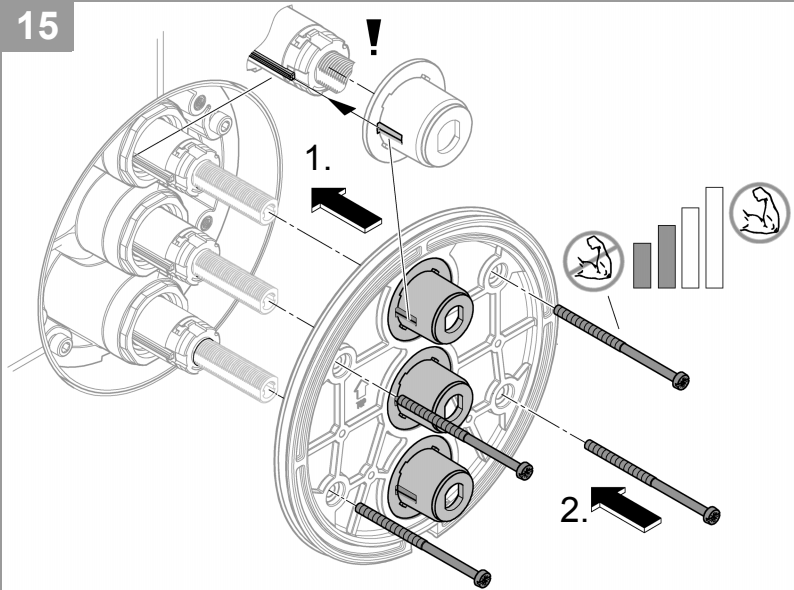




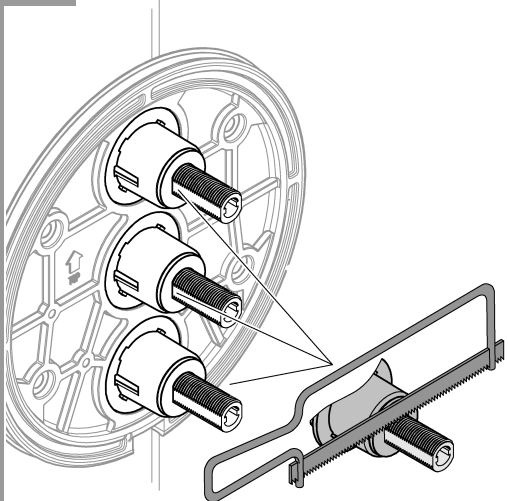
14



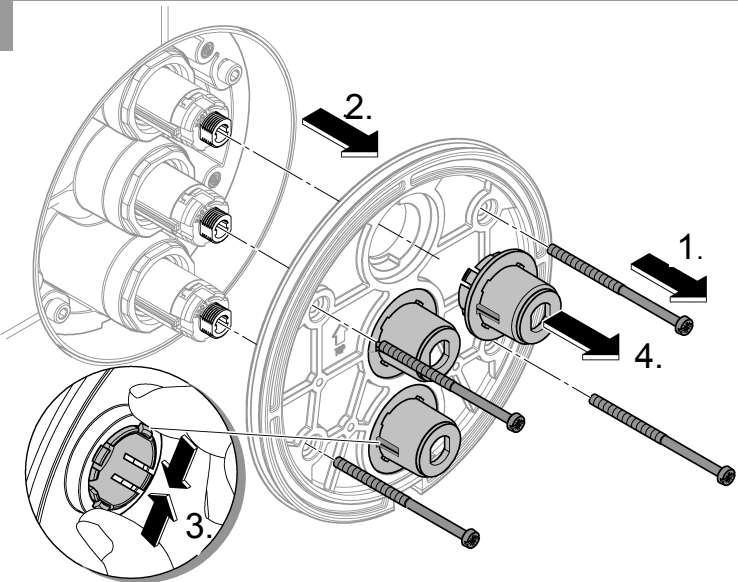
15



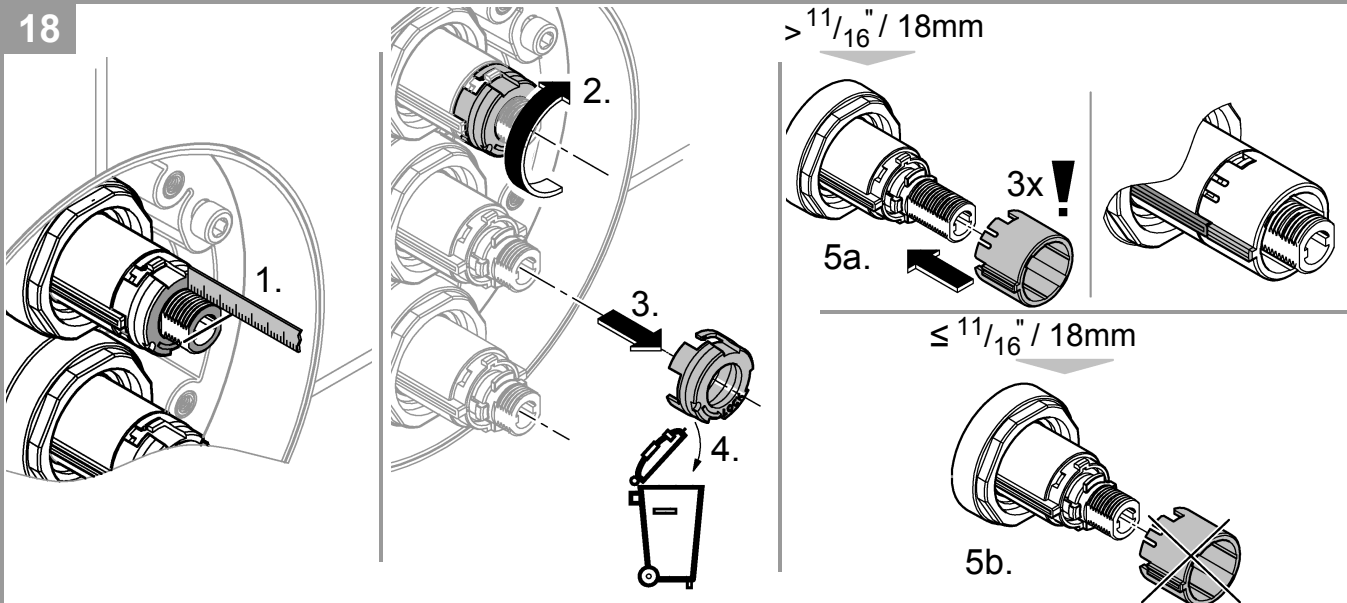
16



17

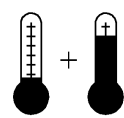
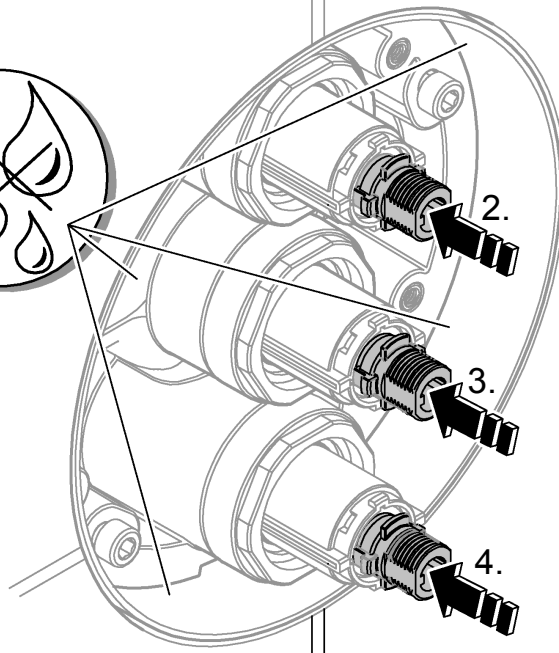
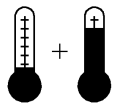


18

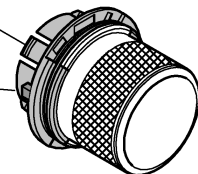
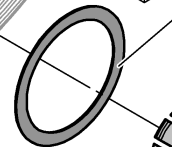
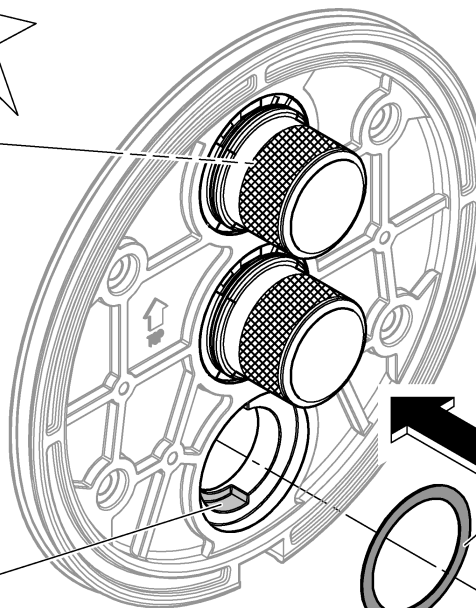
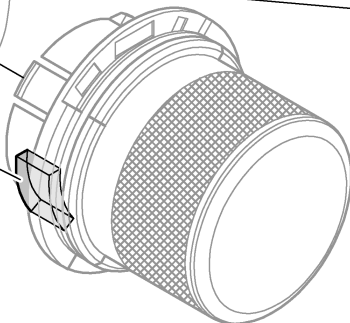
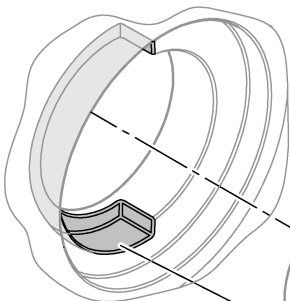
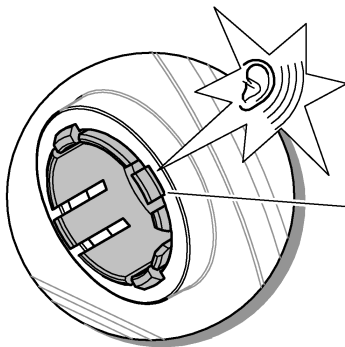




19

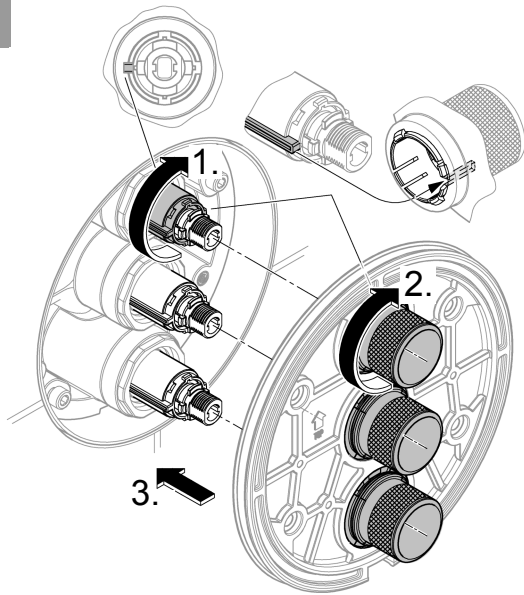


20

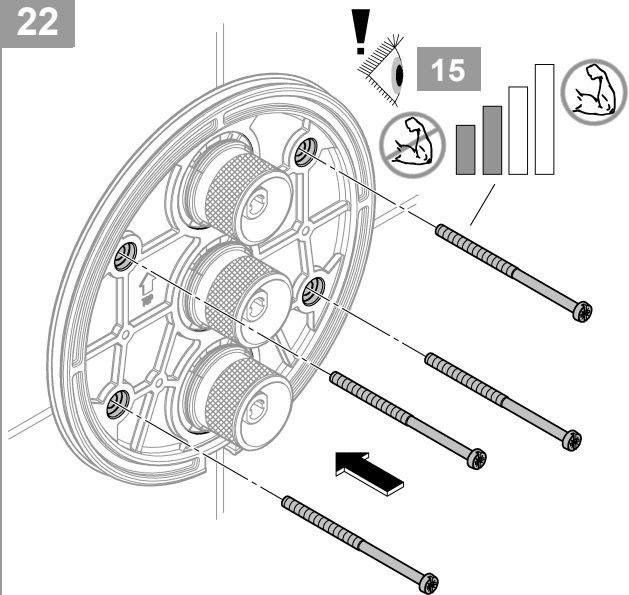




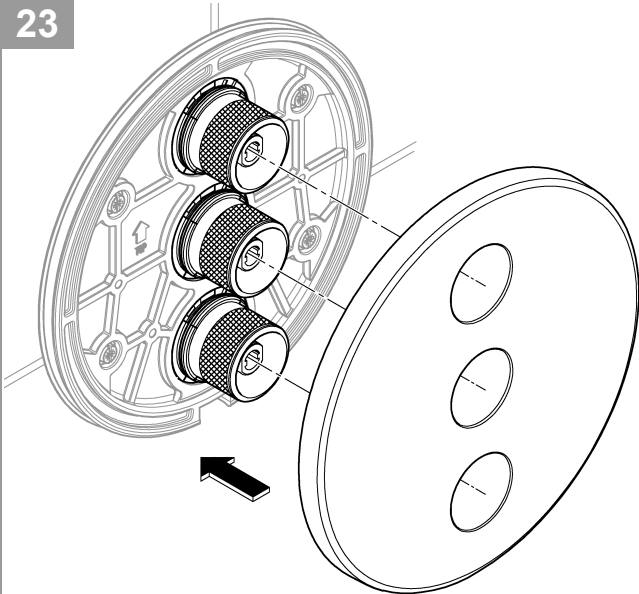
21



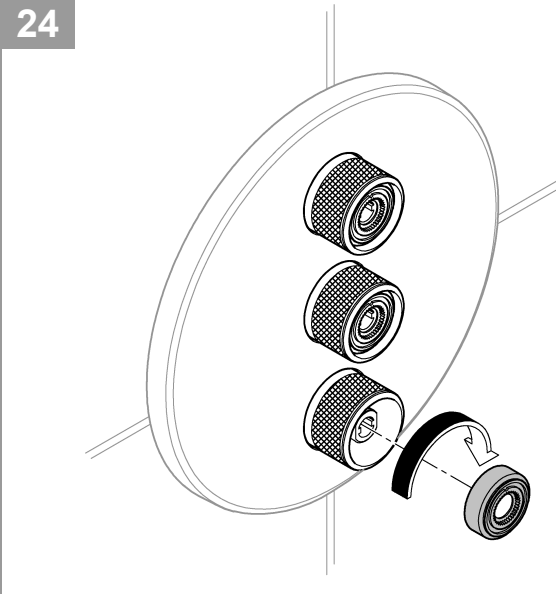
22



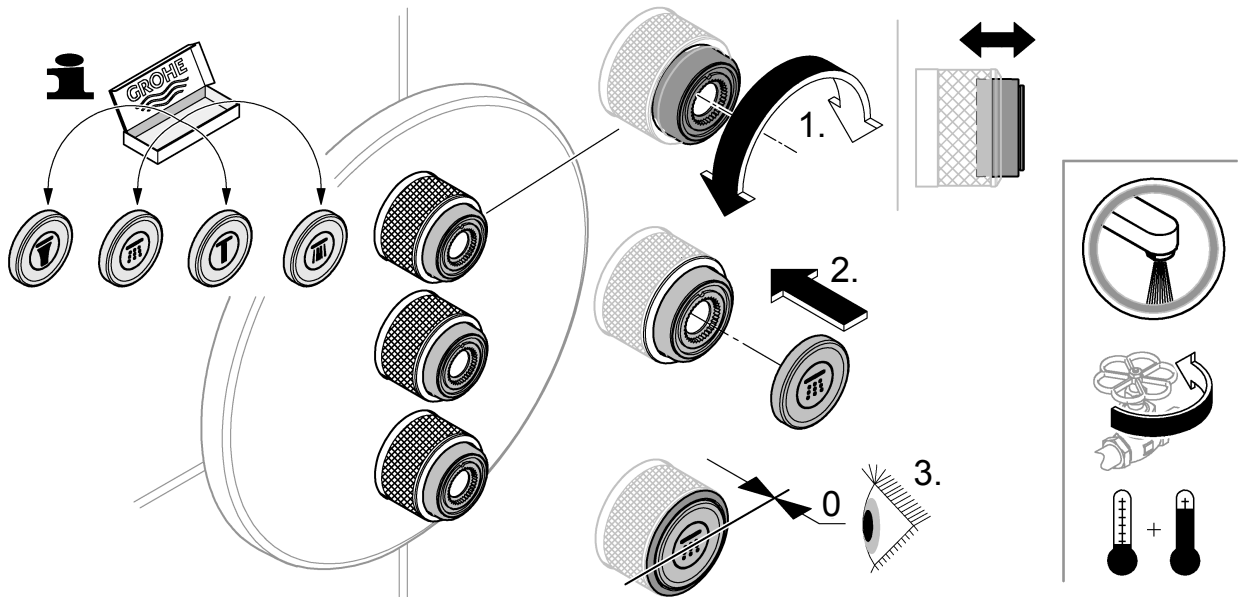
23



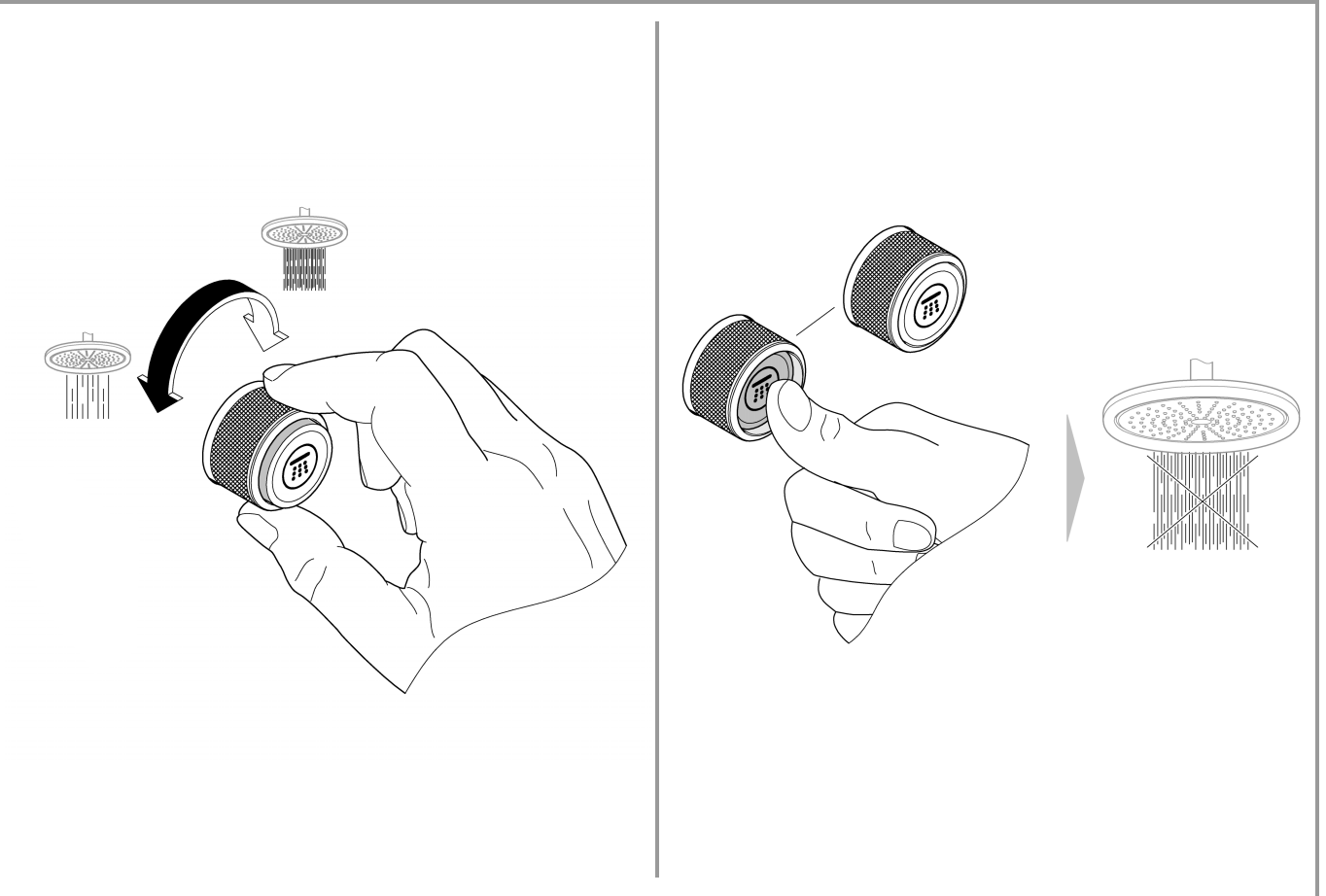
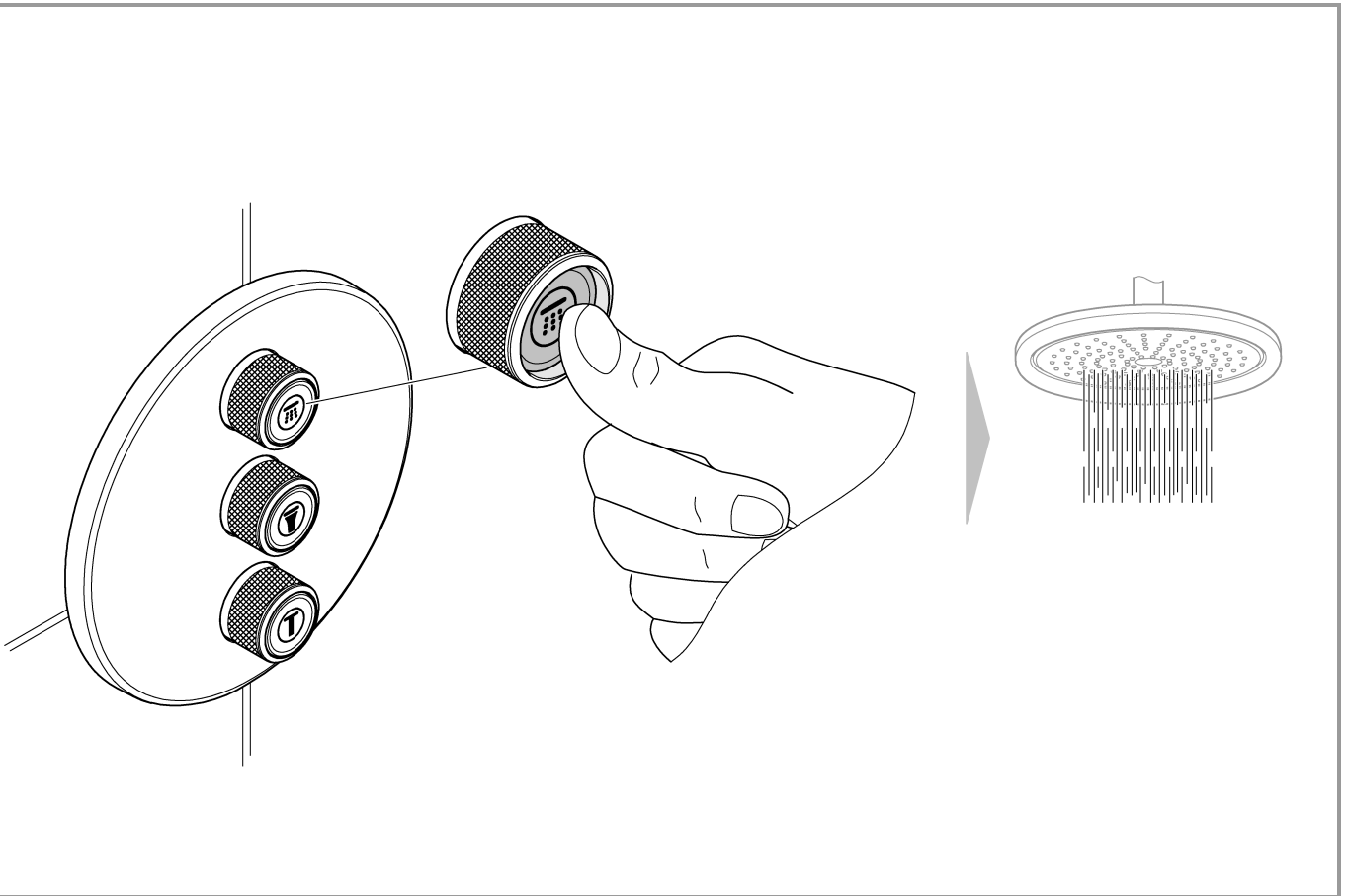
24



25







**D****Sicherheitsinformation**

Als Versorgungsquelle darf nur ein thermostatischer oder ein manueller Mischer mit Rückflussverhinderer im Zulauf eingesetzt werden.

**Technische Daten**

- Fließdruck
  - Mindestfließdruck ohne nachgeschaltete Widerstände 0,5 bar
  - Mindestfließdruck mit nachgeschalteten Widerständen 1 bar
  - Empfohlen 1,5 - 5 bar
  - Mindestdurchfluss 5 l/min
  - Temperatur
  - Warmwassereingang max. 70 °C
  - Zur Energieeinsparung empfohlen 60 °C
  - Thermische Desinfektion möglich
  - Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur
- Durchflüsse ohne nachgeschaltete Widerstände, siehe Seite 1. **Diese sind bei der Dimensionierung des Abflusses zu beachten!**

**Folgende Sonderzubehöre sind erhältlich:**

- Verlängerung 25mm (Best.-Nr.: 14 048)

**Installation**

- Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren, siehe Seite 2 Abb. [4].
- Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.
- Ventile messen, siehe Seite 5 Abb. [18]. Bei einem Maß größer 18mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

**GB****Safety information**

Only a thermostatic or manual mixer with non-return valves can be used as supply source.

**Technical Data**

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
- Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
- Recommended 1.5 – 5 bar
- Minimum flow rate 5 l/min
- Temperature
- Hot water supply max. 70 °C
- Recommended for energy saving 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1.

**These should be observed when dimensioning the outlet!****The following special accessories are available:**

- Extension 25mm (prod. no.: 14 048)

**Installation**

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 5 Fig. [18]. For a dimension larger than 18mm, the enclosed extension must be used.

**F****Consignes de sécurité**

Seul un mitigeur thermostatique ou manuel avec clapet antiretour dans l'amenée peut être installé comme source d'alimentation.

**Caractéristiques techniques**

- Pression dynamique
  - Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
  - Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
  - Recommandée 1,5 à 5 bars
  - Débit minimal 5 l/min
  - Température
  - Entrée d'eau chaude max. 70 °C
  - Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
  - Désinfection thermique possible
  - Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée
- Débits sans résistances en aval, voir page 1. **Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation !**

**Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :**

- Extension de 25mm (réf. : 14 048)

**Installation**

- Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
- Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
- Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
- Mesurer les vannes, voir page 5, fig. [18]. Pour des dimensions supérieures à 18mm, utiliser l'extension fournie.

**E****Información de seguridad**

La fuente de suministro solo puede introducir un mezclador termoestático o manual con una válvula antirretorno en la válvula de entrada.

**Datos técnicos**

- Presión de trabajo
  - Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
  - Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
  - Recomendado 1,5 - 5 bar
  - Caudal mínimo 5 l/min
  - Temperatura
  - Entrada de agua caliente máx. 70 °C
  - Recomendado para ahorrar energía 60 °C
  - Desinfección térmica posible
  - La temperatura del agua caliente en la acometida de mín. 2 °C es superior a la temperatura del agua mezclada
- Caudales sin resistencias postacopladas, véase la página 1. **Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.**

**Los siguientes accesorios especiales están disponibles:**

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)

**Instalación**

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6°.
- Medir las válvulas, véase la página 5 fig. [18]. Para una medida más grande de 18mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

**I****Informazioni di sicurezza**

Come fonte di approvvigionamento, nel canale di alimentazione deve essere utilizzato soltanto un miscelatore termostatico o manuale con valvola di ritegno.

**Dati tecnici**

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5 - 5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 °C
- Consigliata per il risparmio di energia 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. **Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!**

**Sono disponibili i seguenti accessori speciali:**

Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)

**Installazione**

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l'unità funzionale di 6°.
- Misurare la valvola, vedi pagina 5 fig. [18]. In caso di dimensioni più grandi di 18mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

**NL****Veiligheidsinformatie**

Als voorzieningsbron mag alleen een thermostatische of handmatige menger met terugslagklep in te toevoer worden gebruikt.

**Technische gegevens**

- Stromingsdruk
- Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
- Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
- Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Minimumcapaciteit 5 liter/min
- Temperatuur
- Warmwateringang max. 70 °C
- Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. **Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!**

**De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:**

Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)

**Installatie**

- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlijnen van de functie-eenheid op 6° is mogelijk.
- Ventielen meten, zie pagina 5 afb. [18]. Bij afmetingen groter dan 18mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

**S****Säkerhetsinformation**

Använd till försörjning endast en termostatisk eller manuell blandare med backflödesspärr i tilloppet.

**Tekniska data**

- Flödestryck
- Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
- Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
- Rekommenderat 1,5 - 5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- Temperatur
- Varmvattentillopp max. 70 °C
- Rekommendation för energibesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. **Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!**

**Följande extra tillbehör finns tillgängliga:**

Förlängning 25mm (best.-nr: 14 048)

**Installation**

- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera anslutningarnas täthet!
- Funktionsenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 5 fig. [18]. Om måttet är större än 18mm måste den bifogade förlängningen användas.

**DK****Sikkerhedsinformationer**

Som forsyningskilde må der udelukkende anvendes en termostatisk eller manuel blander med returspærre i tilløbsledningen.

**Tekniske data**

- Tilgangstryk
- Min. tilgangstryk uden efterkoblede modstande 0,5 bar
- Min. tilgangstryk med efterkoblede modstande 1 bar
- Anbefalet 1,5 - 5 bar
- Mindste gennemstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvandsindgang maks. 70 °C
- Anbefalet som energibesparelse 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Varmtvandstemperaturen ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1. **Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!**

**Fås som specialtilbehør:**

Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)

**Installation**

- Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
- Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
- Funktionsenheden kan justeres 6°.
- Mål ventilerne, se side 5 fig. [18]. Ved et mål større end 18mm skal vedlagte forlænger anvendes.

**N**

## Sikkerhetsinformasjon

Som tilførselskilde skal man kun bruke en termostatisk eller manuell blander med tilbakeslagsventil i innløpet.

### Tekniske data

- Dynamisk trykk
- Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander 0,5 bar
- Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander 1 bar
- Anbefalt 1,5 – 5 bar
- Minimum gjennomstrømning 5 l/min
- Temperatur
- Varmtvannsinngang maks. 70 °C
- Anbefales ved energisparing 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Varmtvannstemperatur ved hovedledningskoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen

Gjennomstrømninger uten etterkoblede motstander, se side 1.

**Disse må overholdes ved dimensjonering av avløpet!**

### Følgende spesialtilbehør er tilgjengelig:

Forlengelse 25mm (best.nr.: 14 048)

### Installasjon

- For spyling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 5, bilde [18]. Hvis målet er større enn 18mm, må vedlagte forlengelse benyttes.

**FIN**

## Turvallisuusohjeet

Syöttölähteenä saa käyttää vain termostaatti- tai manuaalista sekoitinta, jonka tulossa on takaiskuventtiili.

### Tekniset tiedot

- Virtauspaine
- Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia 0,5 bar
- Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa 1 bar
- Suositus 1,5 – 5 bar
- Vähimmäisläpivirtaus 5 l/min
- Lämpötila
- Lämpimän veden tulo maks. 70 °C
- Energian säästämiseksi suosittelemme 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä väh. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Virtaukset ilman jälkikytkettyjä vastuksia, katso sivu 1.

**Huomaa nämä viemäriä mitoitettaessa!**

**Seuraavat erityislisätarvikkeet ovat saatavilla:**

Jatkokappale 25mm (tilausnumero: 14 048)

### Asennus

- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 2 kuva [4].
- Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!
- Toimintayksikköä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mittaaminen, katso sivu 5 kuva [18]. Jos mitta on suurempi kuin 18mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappaletta.

**PL**

## Informacja dotycząca bezpieczeństwa

W roli źródła zasilania należy użyć na dopływie wyłącznie mieszalnika termostatycznego lub ręcznego z zaworem zwrotnym.

### Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
- Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
- Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
- Zalecane 1,5 – 5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
- Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2°C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1.

**Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!**

**Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:**

Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)

### Instalacja

- W celu splukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Możliwa kalibracja jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 5 rys. [18]. W przypadku wymiarów wyższych niż 18mm należy zastosować załączone przedłużenie.

**UAE**

## معلومات الأمان

لا يمكن استخدام إلا خلط ترموستاتي أو يدوي يحتوي على صمام منع الارتداد الخلفي للمياه كمصدر للإمداد.

## بيانات فنية

- ضغط التدفق
- الحد الأدنى لضغط التدفق دون مقاومة جريان المياه: 0.5 بار
- الحد الأدنى لضغط التدفق مع مقاومة جريان المياه: 1 بار
- الموصى به من 1.5 حتى 5 بار
- معدل التدفق الأدنى 5 لتر/دقيقة
- درجة الحرارة
- خط تغذية المياه الساخنة الحد الأقصى: 70 درجة مئوية
- الموصى به لتوفير الطاقة 60 درجة مئوية
- إجراء التعقيم الحراري الممكن
- درجة حرارة المياه الساخنة عند طرف توصيل التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بنحو 2 درجة مئوية كحد أدنى
- معدلات التدفق دون مقاومة جريان المياه، راجع صفحة 1.
- يجب الانتباه إلى ما يلي عند قياس أبعاد المخرج! تتوفر الإضافات الخاصة التالية:
- قطعة مهابنة 25 ملم (رقم الطلبية: 14 048)

## التركيب

- للتركيب بطريقة مستوية، أزل السدادات (Y)، راجع الصفحة 2 الشكل [4].
- افتح خط تغذية المياه الباردة والساخنة وتحقق من عدم تسرب المياه من التوصيلات!
- قم بمحاذاة وحدة التشغيل على 6 درجات إن أمكن.
- صمامات القياس، راجع صفحة 5 الشكل [18]. للقياس الأكبر من 18 ملم، يجب استخدام القطعة المهابنة المرفقة.

**GR**

### Πληροφορίες ασφαλείας

Ως πηγή τροφοδοσίας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ένας θερμοστατικός ή χειροκίνητος μείκτης με βαλβίδα ανεπίστροφης ροής στην τροφοδοσία.

### Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
- Ελάχιστη πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις 0,5 bar
- Ελάχιστη πίεση ροής με αντιστάσεις 1 bar
- Συνιστάται 1,5 - 5 bar
- Ελάχιστη ροή 5 l/λεπτό
- Θερμοκρασία
- Τροφοδοσία ζεστού νερού μέγ. 70 °C
- Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Η θερμοκρασία του ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεις, βλ. σελίδα 1. **Αυτά πρέπει να τηρούνται στον υπολογισμό των διαστάσεων της αποχέτευσης!**

**Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:**

Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)

### Εγκατάσταση

- Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
- Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κατά 6°.
- Μέτρηση βαλβίδων, βλέπε σελίδα 5, εικ. [18]. Για μέγεθος άνω των 18mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

**CZ**

### Bezpečnostní informace

Jako zásobovací zdroj může být použita jen termostatická nebo manuální mísička se zpětnou klapkou v přítoku.

### Technické údaje

- Proudový tlak
- Minimální proudový tlak bez dodatečně zapojených odporů 0,5 baru
- Minimální proudový tlak s dodatečně zapojenými odpory 1 bar
- Doporučeno 1,5 - 5 barů
- Minimální průtok 5 l/min
- Teplota
- Vstup teplé vody max. 70 °C
- Pro úsporu energie se doporučuje 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Teplota teplé vody je u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Průtoky bez dodatečně zapojených odporů, viz strana 1. **Toto je nutné dodržovat při dimenzování odtoku!**

**K dostání je následující zvláštní příslušenství:**

Prodloužení 25mm (obj. čís.: 14 048)

### Instalace

- Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), viz strana 2, obr. [4].
- Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!
- Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
- Změřte ventily, viz strana 5 obr. [18]. V případě rozměru většího než 18mm musí být použito příloženého prodloužení.

**H**

### Biztonsági információ

Ellátóforrásként csak termosztatikus vagy manuális, visszafolyásgátlóval ellátott keverőszelep alkalmazható a hozzáfolyó csőben.

### Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállások nélkül 0,5 bar
- Minimális átáramlási nyomás utánkapcsolt ellenállásokkal 1 bar
- Javasolt 1,5 – 5 bar
- Minimális átáramló mennyiség 5 l/perc
- Hőmérséklet
- A melegvíz befolyónyílásánál max. 70 °C
- Energiamegtakarítás céljából javasolt érték 60 °C
- Termikus fertőtlenítés lehetséges

• A meleg víz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevert víz hőmérséklete

Áramlási nyomási értékek utánkapcsolt ellenállások nélkül, ld. 1. oldal. **Ezekre ügyeljen a lefolyó méretezésénél!**

### Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:

Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)

### Telepítés

- Öblítéshez, (Y) dugó leszerelése, lásd a [4]. ábra a 2. oldalon.
  - Nyissa meg a hideg- és melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!
  - A működtetőegység igazítása 6° értékkel lehetséges.
- A szelepek méréséhez, lásd 5. oldal [18]. ábra. 18mm-nél nagyobb méret esetén a mellékelt hosszabbítót kell használni.

**P**

### Informações de segurança

Como fonte de alimentação, só pode ser utilizado um misturador termostático ou manual com dispositivo de afluxo na entrada.

### Dados técnicos

- Pressão de caudal
- Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
- Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
- Recomendado 1,5 - 5 bar
- Caudal mínimo 5 l/min
- Temperatura
- Abastecimento de água quente máx. 70 °C
- Recomendado para poupança de energia 60 °C
- Possibilidade de desinfecção térmica

• Temperatura da água quente na ligação de alimentação, no mín. 2 °C acima da temperatura da água temperada

Caudais sem resistências conectadas a jusante, ver página 1.

**Estes devem ser respeitados no dimensionamento do escoamento!**

**Estão disponíveis os seguintes acessórios especiais:**

Extensão 25mm (n.º de encomenda: 14 048)

### Instalação

- Para lavar, desmontar a tampa da válvula (Y), ver página 2, fig. [4].
- Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar a estanqueidade das ligações!
- É possível alinhar a unidade funcional a 6°.
- Medir as válvulas, ver página 5, fig. [18]. Se a medida for superior a 18mm, é necessário utilizar a extensão fornecida.

**TR****Güvenlik bilgileri**

Besleme kaynağı olarak sadece beslemede geri emmeyi engelleyen çek valfe sahip bir termostatik veya manuel karıştırıcı kullanılabilir.

**Teknik verileri**

- Akış basıncı
- Müteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı 0,5 bar
- Müteakip dirençler ile minimum akış basıncı 1 bar
- Tavsiye edilen 1,5 - 5 bar
- Minimum debi 5 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 70 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantısında sıcak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazladır

Müteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1.

**Çıkış boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!**

**Aşağıdaki özel aksesuarlar temin edilebilir:**

Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)

**Montaj**

- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmelidir, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon ünitesinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçülmesi, bkz. Sayfa 5 Şekil [18]. Ölçünün 18mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılmalıdır.

**SK****Bezpečnostná informácia**

Ako zásobovací zdroj môže byť použitý iba termostatický alebo manuálny zmiešavač so spätnou klapkou v prítoku.

**Technické údaje**

- Hydraulický tlak
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočne zapojených odporov 0,5 baru
- Minimálny hydraulický tlak s dodatočne zapojenými odporní 1 bar
- Odporúčame: 1,5 – 5 barov
- Minimálny prietok 5 l/min
- Teplota
- Na vstupe teplej vody max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke vody min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Prietoky bez dodatočne zapojených odporov, pozri stranu 1.

**Dođrúajte ich pri dimenzovaní odtoku!**

**K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:**

Predĺženie 25mm (obj. čís.: 14 048)

**Inštalácia**

- Na preplachovanie odmontujte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6°.
- Odmerajte ventily, pozri stranu 5 obr. [18]. V prípade rozmeru väčšieho než 18mm sa musí použiť priložené predĺženie.

**SLO****Varnostne informacije**

Kot vir oskrbe se lahko uporabi samo termostatski ali ročni mešalnik s preprečevalnikom povratnega toka v dovodu.

**Tehnični podatki**

- Pretočni tlak
- Najnižji pretočni tlak brez priključenih uporov 0,5 bara
- Najnižji pretočni tlak s priključenimi upori 1 bar
- Priporočeno 1,5 – 5 bar
- Najmanjši pretok 5 l/min
- Temperatura
- Dotok tople vode najv. 70 °C
- Za prihranek energije se priporoča 60 °C
- Mogoča je termična dezinfekcija.
- Temperatura tople vode na dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode.

Pretoki brez priključenih uporov, glejte stran 1. **Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoka!**

**Na voljo je naslednja dodatna oprema:**

podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);

**Namestitev**

- Za izpiranje, demontažo čepov (Y) glejte stran 2 sl. [4].
- Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!
- Funkcijsko enoto je mogoče obrniti za 6°.
- Merjenje ventilov, glejte stran 5 sl. [18]. Če so mere večje od 18mm, je treba uporabiti priloženi podaljšek.

**HR****Sigurnosne napomene**

Kao izvor napajanja smije se koristiti samo termostatska ili ručna miješalica s nepovratnim ventilom u dovodu.

**Tehnički podaci**

- Hidraulički tlak
- Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otpornika 0,5 bara
- Minimalni hidraulički tlak s priključenim otpornicima 1 bar
- Preporučeno 1,5 - 5 bara
- Minimalni protok 5 l/min
- Temperatura
- Dovod tople vode maks. 70 °C
- Zbog uštede energije preporučuje se 60 °C
- Moguća termička dezinfekcija
- Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode

Protoci bez pridodanih otpornika, pogledajte stranicu 1.

**Na ove vrijednosti također treba paziti prilikom dimenzioniranja odvoda!**

**Dostupan je sljedeći posebni pribor:**

Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)

**Ugradnja**

- Za ispiranje demontirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
- Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!
- Usmjeravanje funkcijske jedinice za 6°.
- Izmjeriti ventile, vidi stranicu 5 sl. [18]. U slučaju mjere veće od 18mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.

**BG****Информация за безопасност**

Като основен източник трябва да се инсталира само един термостатен или ръчен смесител с еднопосочен обратен клапан в охраняващата тръба.

**Технически данни**

- Налягане на потока
  - минимално налягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
  - минимално налягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
- препоръчва се 1,5 – 5 бара
- Минимален дебит 5 л/мин
- Температура
  - на топлата вода при входа макс. 70 °C
  - препоръчва се за икономия на енергия 60 °C
  - възможна е термична дезинфекция
- Температурата на топлата вода при охраняващата връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

За дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. **Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!**

**Налични са следните специални части:**

удължител 25мм (кат. № 14 048);

**Монтаж**

- За почистване демонтирайте тапичката (Y), вижте страница 2, фиг. [4].
- Отворете крановете за подаване на студена и топла вода и проверете връзките за теч!
- Възможно е настройване на функционалния елемент с 6°.
- Измерете клапаните, вижте страница 5, фиг. [18]. Ако размерът е по-голям от 18мм, трябва да бъде използван приложеният удължител.

**EST****Ohutusallikane teave**

Varustusallikana võib kasutada ainult termostaadiga või manuaalset segistit, mille sisendi juurde on paigaldatud tagasilöögiklapp.

**Tehnilised andmed**

- Veearve
  - Minimaalne veearve ilma järelelülitatud voolutakistusteta 0,5 baari
  - Minimaalne veearve koos järelelülitatud voolutakistustega 1 baar
- Soovituslik arve 1,5 – 5 baari
- Minimaalne läbivool 5 l/min
- Temperatuur
  - Sooja vee sissevool max 70 °C
  - Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Võimalik on termiline desinfitatsioon
- Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema vähemalt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur

Läbivool ilma järelelülitatava veevoolutakistusteta, vt lk 1.

**Neid tuleb äravoolu mõõtmete kindlaksmääramisel silmas pidada!**

**Saadaval on järgmised lisatarvikud.**

Pikendus 25mm (tellimisnumber: 14 048)

**Paigaldamine**

- Läbipesemiseks eemaldage korgid (Y), vt lk 2, joonis [4].
- Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!
- Funktsiooniüksuse joondamine on võimalik 6°.
- Mõõtk ventiile, vt lk 5, joonis [18]. Mõõtmest 18mm suurema korral tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

**LV****Drošības informācija**

Kā apgādes avotu pieplūdē drīkst izmantot tikai termostātisku vai manuālu jaučēju ar atpakaļplūsmas aizturi.

**Tehniskie parametri**

- Hidrauliskais spiediens
  - Minimālais hidrauliskais spiediens bez izejā pieslēgtas pretestības 0,5 bar
  - Minimālais hidrauliskais spiediens ar izejā pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5 – 5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperatūra
  - Karstā ūdens ieplūdes vieta maks. 70 °C
  - Enerģijas ekonomijai ieteicams 60 °C
- Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā ūdens temperatūra barošanas pievadā vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra

Caurtece bez izejā pieslēgtas pretestības, skatiet 1. lpp.

**Tā jāievēro, izvēloties noteces parametrus!****Ir pieejami tālāk norādītie speciālie piederumi.**

Pagarinājums 25mm (pasūtījuma nr. 14 048)

**Uzstādīšana**

- Lai izskalotu, demontējiet aizbāzni (Y), skatiet [4]. att. 2. lpp.
- Atveriet aukstā un siltā ūdens apgādi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!
- Iespējama funkcijas vienības līmeņošana par 6°.
- Nomēriet ventiļus, skatiet 5. lpp., [18]. att. Ja mērs ir lielāks par 18mm, jāizmanto komplektācijā ietilpstošais pagarinājums.

**LT****Informacija apie saugą**

Kaip tiekimo šaltinį galima naudoti tik termostatinį arba rankinį maišytuvą su atgalinio srauto blokavimu tiekimo linijoje.

**Techniniai duomenys**

- Vandens slėgis
  - Mažiausias vandens slėgis be pasipriešinimo 0,5 baro
  - Mažiausias vandens slėgis su prijungtais ribotuvais 1 bar
- Rekomenduojama 1,5 – 5 bar
- Mažiausia vandens prataka 5 l/min.
- Temperatūra
  - Įtekančio karšto vandens temperatūra maks. 70 °C
  - Rekomenduojama temperatūra taupant energiją 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Karšto vandens temperatūra mažiausiai 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą

Pralaidos neprijungus ribotuvų, žr. 1 psl. **Į visa tai turi būti atsižvelgta nustatant nutekėjimo angos dydį!**

**Galima įsigyti šių specialiųjų priedų:**

Ilgintuvas, 25mm (užs. Nr. 14 048)

**Įrengimas**

- Norėdami praplauti, išmontuokite akli dangtį (Y), žr. 2 psl., [4] pav.
  - Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar jungtys sandarios!
  - Funkcinį bloką galima reguliuoti 6°.
- Vožtuvų matavimas, žr. 5 psl., [18] pav. Jei matmenys didesni nei 18mm, turi būti naudojamasi pridėtas ilginimo elementas.

**RO****Informații privind siguranța**

Ca sursă de alimentare trebuie folosit doar un mixer termostatic sau manual, cu supapă de reținere.

**Specificații tehnice**

- Presiune de curgere
- Presiunea minimă de curgere fără elemente de rezistență racordate în aval 0,5 bar
- Presiunea minimă de curgere, cu elemente de rezistență conectate în aval 1 bar
- Recomandat 1,5 - 5 bar
- Debit minim 5 l/min
- Temperatură
- Admisie apă caldă max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C
- Este posibilă dezinfecția termică
- Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec

Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 1. **Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!**

**Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:**

Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)

**Instalare**

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
  - Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitarea racordurilor!
  - Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 5, fig. [18]. La o cotă mai mare de 18mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

**CN****安全信息**

只能使用带有止回阀的恒温或手动搅拌机作为供应源。

**技术参数**

- 水流压力
- 无下游阻力时的最小水流压力为 0.5 巴
- 有下游阻力时的最小水流压力为 1 巴
- 推荐使用 1.5 – 5 巴
- 最小流量 5 升 / 分钟
- 温度
- 热水进水管 最高 70 °C
- 推荐使用 (节能) 60 °C
- 可进行温控消毒
- 进水管端的热度温度至少比冷热水混水温度高 2 °C

无下游阻力时的流量, 参见第 1 页。测定出水口尺寸时应遵循这些规定!

**可提供以下特殊配件:**

接长节 25 毫米 (产品号: 14 048)

**安装**

- 为便于冲洗, 卸下橡皮塞 (Y), 参见第 2 页中的图 [4].
  - 打开冷热水进水管, 检查连接是否存在渗漏情况!
  - 可按 6° 角度对齐功能件。
- 关于测量阀门, 请参见第 5 页中的图 [18]。对于大于 18 毫米的尺寸, 必须使用随附的接长节。

**UA****Правила безпеки**

Kao izvor napajanja smije se koristiti samo termostatska ili ručna miješalica s nepovratnim ventilom u dovodu.

**Технічні характеристики**

- Гідравлічний тиск
- Мінімальний гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установлених на виході 0,5 бар
- Мінімальний гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установлених на виході 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Мінімальна витрата води 5 л/хв
- Температура
- Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
- Для заощадження енергії рекомендовано 60 °C
- Можлива термічна дезінфекція
- Температура гарячої води на вхідному під'єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C

Витрати води без пристроїв, установлених на виході, див. с. 1. **Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!**

**Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.**

Подовження 25 мм (артикул № 14 048).

**Встановлення**

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. 4.
- Перевірте щільність трубопроводів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряти вентиля, див. с. 5, рис. 18. Якщо розмір перевищує 18 мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.



## Информация по технике безопасности

В качестве источника снабжения можно использовать термостатический или ручной смеситель с прерывателем обратного потока в линии подачи.

### Технические данные

- Динамическое давление
- Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
- Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
- Рекомендовано 1,5 – 5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
- Вход горячей воды макс. 70 °C
- Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
- Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1.

**Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!**

### Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.

Удлинитель 25мм (артикул № 14 048).

### Установка

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. [4].
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.

Измерить вентили, см. стр. 5, рис. [18]. Если этот размер больше 18мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

## Safety information

Only a thermostatic or manual mixer with non-return valves can be used as supply source.

### Technical Data

- Flow pressure
- Minimum flow pressure without downstream resistances 7.25 psi
- Minimum flow pressure with downstream resistances 14.5 psi
- Recommended 21.75–72.5 psi
- Minimum flow rate 1.3 gpm
- Temperature
- Hot water supply max. 158 °F
- Recommended for energy saving 140 °F
- Thermal disinfection possible
- Hot water temperature at supply connection min. 3.6 °F higher than mixed water temperature

Flow rates without downstream resistances, see page 1.

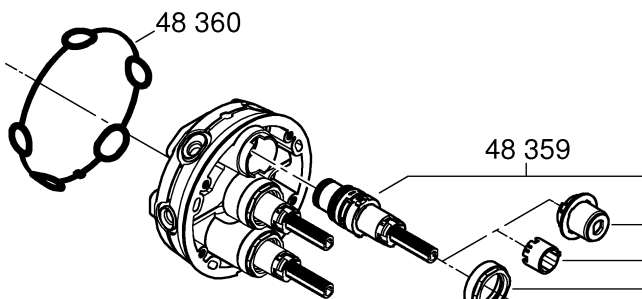
**These should be observed when dimensioning the outlet!**

### The following special accessories are available:

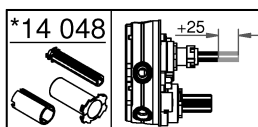
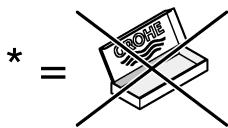
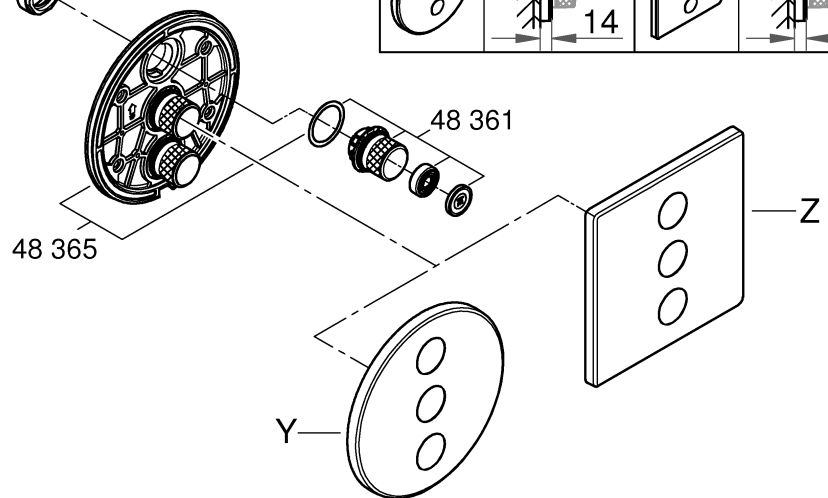
- Extension 1" (25mm) (prod. no.: 14 048)

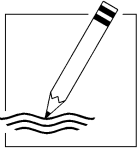
### Installation

- In order to flush, remove the plugs (Y), see page 2 Fig. [4].
- Open cold and hot water supply and check connections for watertightness!
- Alignment of functional unit by 6° possible.
- Measure valves, see page 5 Fig. [18]. For a dimension larger than 11/16" (18mm), the enclosed extension must be used.



	Y	Z
48 366	 10	 10
48 367	 14	 14





A series of horizontal lines for writing, consisting of 22 evenly spaced lines that span the width of the page.

Pure Freude an Wasser

**GROHE**  


**D**

+49 571 3989 333  
helpline@grohe.de

**A**

+43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

+(61) 1300 54945  
grohe\_australia@lixil.com

**B**

+32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

+359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**BR**

0800 770 1222  
falecom@grohe.com

**CAU**

+99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**

+1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

+41 44 877 73 00  
info@grohe.ch

**CN**

+86 4008811698  
info.cn@grohe.com

**CY**

+357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

+358 942 451 390  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

+45 44 656800  
grohe@grohe.fi

**E**

+34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

+33 1 49972900  
sav-fr@grohe.com

**FIN**

+358 942 451 390  
grohe@grohe.fi

**GB**

+44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

+30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

+36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

+852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

+39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

+91 1800 102 4475  
customercare.in@grohe.com

**IS**

+354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

+81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

+7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

+372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

info-malaysia@grohe.com

**MX**

01800 8391200  
pregunta@grohe.com

**N**

+47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

+31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

technicalenquiries@paterson  
trading.co.nz

**P**

+351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

+48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

0-800-1-046743  
customercare-  
indonesia@asia.lixil.com

**RO**

+40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

+82 2 1588 5903  
info-singapore@grohe.com

**RP**

+63 2 8938681

**RUS**

+7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

+46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

+65 6311 3611  
info-singapore@grohe.com

**SK**

+420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

+66 21681368  
(Haco Group)  
info@haco.co.th

**TR**

+90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

+38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

+1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

+84 90 9694768  
+84 90 9375068  
info-vietnam@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**

**ME** **MK** **SLO** **SRB**

+385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

+357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**

+971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

+65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

**Latin America:**

+52 818 3050626  
pregunta@grohe.com

**www.grohe.com**

2016/09/28